



Beretning afgivet af Udvalget for Forretningsordenen den 25. marts 2015

## Beretning

over

### Forslag til folketingsbeslutning om sikring af Folketingets adgang til væsentlige dokumenter på dansk

[af Christian Juhl (EL) m.fl.]

#### 1. Udvalgsarbejdet

Beslutningsforslaget blev fremsat den 18. november 2014 og var til 1. behandling den 11. december 2014. Beslutningsforslaget blev efter 1. behandling henvist til behandling i Udvalget for Forretningsordenen.

#### Møder

Udvalget har behandlet sagen i 2 møder.

#### 2. Politiske bemærkninger

Baggrunden for beslutningsforslaget er, at der i denne valgperiode har været flere eksempler på, at Folketinget har taget stilling til afgørende spørgsmål som eksempelvis dansk militær deltagelse i missioner uden for landets grænser, hvor væsentlige dokumenter fra f.eks. FN ikke har foreligget på dansk. Det har medført, at Folketingets medlemmer og de borgere, der måtte have interesse i at følge beslutningsprocessen, har skullet læse tekster på engelsk om komplicerede folkeretlige spørgsmål.

Det har i denne valgperiode handlet om:

- Tre FN-resolutioner som baggrund for missionen i Mali,
- tre FN-resolutioner som baggrund for missionen i Den Centralafrikanske Republik,
- en FN-resolution som baggrund for våbentransporter til Irak,
- to FN-resolutioner som baggrund for bombefly til Irak og
- en appraisal som baggrund for beslutninger i GGGI-sagen.

Det er naturligt, at dokumenter er udarbejdet på engelsk, enten fordi de er udarbejdet i internationalt regi eller af hen-

syn til vore samarbejdspartnere; men det bør være sådan, at alle kan udføre arbejdet som folketingsmedlem uden at skulle håndtere komplicerede tekster på et andet sprog. Desuden er det et demokratisk problem og en hindring for folkelig deltagelse i politik, hvis borgere ikke på dansk kan sætte sig ind i de centrale tekster, som danner grundlag for Folketingets beslutninger.

*Udvalget* har noteret sig, at der er opnået forståelse mellem Udenrigsministeriet og Folketingets ledelse om, at der i visse tilfælde alt efter situationen i samarbejde mellem Folketingets Administration og Udenrigsministeriet vil kunne ydes assistance i form af sammendrag, mundtlige eller skriftlige uofficielle oversættelser eller forklaring af enkelte termer, dokumenter eller dele heraf på anmodning fra ét eller flere folketingsmedlemmer.

*Udvalget* ønsker derudover, at dokumenter, der indgår i Folketingets arbejde, som hovedregel skal foreligge på dansk, og beder Udenrigsministeriet om at oversætte væsentlige dokumenter på Udenrigsministeriets område, som indgår i behandlingen af lov- og beslutningsforslag i Folketinget, forud for behandlingen af dokumenterne, såfremt det tidsmæssigt er muligt, og såfremt en beslutning i Folketinget ikke derved udskydes unødigt. *Udvalget* er dog opmærksom på, at det afhængigt af det enkelte dokumentets omfang og kompleksitet kan tage tid at producere og berigtige en oversættelse. Eksempelvis kan det tage op til 3 hverdage at producere og berigtige en oversættelse på 4-5 sider.

Folketingets formand træffer efter drøftelse med gruppeformændene i tvivlstilfælde afgørelse om, hvorvidt et dokument skal oversættes til dansk. Ordningen indføres som en forsøgsordning i perioden frem til den 31. december 2017. Udvalget for Forretningsordenen evaluerer herefter ordningen med henblik på at vurdere, om ordningen skal gøres

permanent. Ressourceforbruget skal tages i betragtning, når ordningen evalueres.

Mogens Lykketoft  
formand

P.u.v.

**Oversigt over bilag vedrørende B 32**

<b>Bilagsnr.</b>	<b>Titel</b>
1	Udkast til beretning